

二〇二五年十月廿六日
聖靈降臨節後第二十個主日

主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

- | | |
|------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration | 會 眾 |

快樂崇拜

Joyful, Joyful, We Adore Thee

- | | |
|--|-----|
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 | 會 眾 |

聆聽的敬拜 Worship in Listening

- | | | |
|--------------------|-------------------|---------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) | 約翰福音 John 8:31-36 | 李顯平 |
| (第二堂) | | 何 娟 |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂) | 賜我自由 | 會 眾 |
| 獻詩 Anthem (第二堂) | 耶穌, 我來 | 詩 班 |
| 7. 講道 Sermon | 真正的自由 | 賀 華 |
| (第二堂) | | 傳譯: 杜敏賢 |

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- | | | |
|----------------|------------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn | 我需要有祢在我生命中 | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering | | 主 禮 |

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- | | |
|---|-----|
| 10. 報告 Announcement | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> | 朱牧師 |

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn | 主差遣我們去 | 會 眾 |
| | <i>The Lord Now Send Us Forth</i> | |

牧師: 朱柯 義務傳道: 方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任: 陳志雲 榮譽牧師: 李永成

在檢視不同文化的人如何互相連結時，重要的不是看每個文化在刻度上的「絕對位置」，而是兩種文化間的「相對位置」。是相對位置決定人們如何看待彼此。

前兩天，親愛的太太問了我一個問題——台灣的客家族群是不是未得之民？這其實是很有意思的問題，不容易有直接粗暴的答案。多年來，台灣客家的基督徒比例不超過 1%，是個事實，就連當代的客家聖經正式完成翻譯出版發行，也是 2012 年的事情(雖然 1984 年就成立編譯委員會，過程非常不容易)。客家牧者多年努力將一些有距離感的儀式本色化，也不見突破。有些觀察就得出客家「硬頸」文化(固執/堅持)與排斥基督教的因果。但學者也指出不同看法，認為「客家文化」並非是改信基督教的阻力，因為香港、沙巴(東馬)等地的客家基督徒比例不低，甚至有些地方的華人族群，客家是改信比率最高的。相較之下，臺灣的客家基督教反倒是「特殊案例」。

文化處境與宣教的交會

跨文化宣教的挑戰，往往不只是語言的障礙，更深層的是世界觀、價值觀、社會結構、家庭觀念等文化要素的巨大差異。我們常假設自己的溝通方式和行動模式是普世適用的，但當我們帶着這種單向思維進入不同文化時，往往會碰壁。

舉例來說，華人主體教會的宣教動員，比較多以講道、宣教年會，來激勵會眾回應大使命。然而，當我們看到第二代華人移民為主體的地區，卻發現效果有限，甚至產生無法預期的阻力。這是因為需要不同的策略與語言來溝通。

美國文化學者艾琳·邁爾(Erin Meyer)的著作《文化地圖》(The Culture Map)，將全球文化分為幾個主要維度，例如：

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 1. 溝通方式(Communication)： | 直接 vs. 間接 |
| 2. 評價與回饋(Feedback)： | 坦率批評 vs. 委婉表達 |
| 3. 領導模式(Leadership)： | 平等協商 vs. 權威領導 |
| 4. 信任建立(Trust)： | 基於工作 vs. 基於關係 |
| 5. 時間觀(Time Perception)： | 線性時間 vs. 彈性時間 |

宣教策略中，這些文化差異至關重要。例如，華人教會習慣用結構明確的講道和聖經課程教導信仰，但對於某些重視關係與群體認同的文化(如中東、非洲、東南亞)，單靠講道是無法帶來真正的改變，反而需要透過「一起生活」的方式，在日常互動中，見證基督的愛。

但就算我們做出本色化的調整，也發現一些挑戰。例如，當宣教士努力適應當地文化時，是否會讓真理妥協？當我們尋求文化適應時，是否仍然保持不變的福音核心信息？這讓我想到保羅在哥林多前書 9:22 所說的：「向什麼樣的人，我就作什麼樣的人，為要多得些人。」這並不意味着我們要改變福音的內容，而是要用對方聽得懂的方式傳遞福音。

福音的本質不變，但我們如何傳遞福音，需要智慧與靈活性。做出改變調整不是讓我們妥協，而是讓我們更有效地成為福音的橋梁。跨文化宣教最大的挑戰，不是語言，也不是經費，而是我們是否願意真正進入對方的世界，學習他們的語言、文化、習慣，並用他們理解的方式分享基督的愛。

本期即將聚焦全球客家人的福音機遇。無論是在東南亞、美洲、歐洲，或是仍然根植於台灣的客家群體，神都在不同地方興起工人，一起禱告未來在更多客家社群中，也必能看見屬靈突破。願全球客家信徒同心代禱，讓跨地域的連結、文化的對話、門徒的培育，推動客家群體成為上帝國度的祝福。

(轉載自「萬民福音使團」<https://www.cross-roads.org/mp-article-dateline.php#dateline-2025-07>)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)	(11/2)中英文部聯合崇拜 (9 AM)
主禮	李世超	朱柯牧師	胡晉生傳道 傳譯: 鄭虹昊
講道	賀華	賀華	朱柯牧師
傳譯	----	杜敏賢	羅彥如
領詩	張希良	黃天柱 潘敏玲	讚美小組
司琴	張簡	何靖旻	呂婉君
讀經	李顯平	何娟	英文部
發聖餐	----	----	胡晉生傳道 方李曉芳傳道 賀華 黃恩典 潘敏玲 阮劉翠慧
聖餐佈置	----	----	李娜 薛巧雲 陳雲芳 何少琴
招待	陳小蘭 李華珠 王行玉 何風玉	池洪珠 王麗洪 徐孔飛 曹秀英	薛珍珠、李娜、薛巧雲、陳雲芳
投影機	陳錦芳	蕭宇科	何以樂
影音控制	梁建峰 林華山	尹建力	吳仲平 歐釗華 尹建力 李晉
奉獻點存	----	施建敏 劉文心	潘宏仁 何小雲 陳欣慧
停車管理	俞兆劇 何國興	藍征 馮溢華	何國興 余賢輝 藍征 李世超

本週箴言 Weekly Watch Word

箴言 3:5-6 你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上都要認定祂，祂必指引你的路。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 近日北京錫安教會先後有 22 位牧者同工先後被捕入獄，目前已有 5 人被釋放。求上帝伸手解救被關押中的牧者同工，安慰他們的家人;也求主保守中國各地受到衝擊的家庭教會，堅固弟兄姐妹們的信心，幫助大家在逼迫中靠主站立得穩。
2. 兒童事工禱告：請為聖誕禮物盒(Samaritan's Purse Shoebox)愛心活動的籌劃和打包的順利進行禱告，也為 11 月份感恩節海邊親子活動順利開展禱告。求主祝福每一次的活動，有主同在，榮耀主名。
3. 為青少年事工的同工們和成人主日學老師們禱告：求主加添他們的能力，保守他們服事主的心志，幫助他們對主的話有更多領受，作好老師，更作好榜樣。
4. 為下主日(11/2)執事、提名委員選舉，以及 11 月份各團契單位改選同工禱告。求上帝引導眾弟兄姊妹，選出下一屆（2026-2028）的執事同工、提名委員和各團契單位同工。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 172 位，兒童 4 位 英文部：69 位

第二堂：成人 127 位，兒童 47 位

上週中文禱告會線數： 40 條（國語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$8,759.00	\$235.00	\$275.00
網上	\$930.00	\$25.00	

1.諮詢會議: 今天中文部第二堂崇拜後隨即在三樓禮堂舉行，若會員對明年(2026)預算案或即將選舉下屆執事或北美信義總會會章修正案有任何疑問，歡迎參加。

注意: 有關執事候選人簡介、2026 預算及修正案資料已放在大堂陳列桌上，歡迎會員取閱。

2.聯合崇拜: 下主日(11/2, 聖餐主日)慶祝本教會 51 週年堂慶，中英文部聯合於上午 9:00 舉行主日崇拜。第一堂國語崇拜暫停一次，請弟兄姊妹注意。

3.聖餐主日: 下主日(11/2)在崇拜中舉行。

4.穿梭車服務: 由於本教會停車位有限，鼓勵弟兄姊妹把車輛停在 HBA，地圖已放在陳列桌，歡迎索取並掃二維碼看 YouTube 視頻。服務時間：1) HBA 到本教會上午 8:30-9:15；2) 本教會去 HBA 上午 11:00-11:45。

5.會員大會: 下主日(11/2)聯合崇拜後舉行，議決 2026 年預算，選舉下屆執事及提名委員，並議決北美信義總會會章修正案（修正案原稿已放在大堂外的陳列桌）。**本教會 18 歲或以上有投票權的會員應該盡可能出席會員大會，參加投票。**

注意: 有投票權的會員名單及有關資格細則已張貼在大堂的佈告板上。如果你認為自己符合有投票權的資格，而名字不在這名單上。請於本週五(10/31)前告訴教會辦公室，或任何一位執事，我們會跟進修正。

6.徵求同工:

1) 影音組:

1) 控制音響同工：每主日都需要二位同工在第一堂崇拜和三位同工在第二堂崇拜中幫忙。若弟兄姊妹願意學習在這崗位事奉，請與吳仲平弟兄聯絡(mike@clch.org)。

2) 控制投影片同工：每主日兩堂崇拜都需要一位同工幫忙。若弟兄姊妹願意學習在這崗位事奉，請與辦公室聯絡(office@clch.org)。

2) 技術支持 (IT support): 教會辦公室、網頁、書臉和崇拜聚會都需要同工提供技術支持。若你希望用這方面的技能來服事主，請與吳仲平弟兄聯絡。

7.財政報告: 為方便教會財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，

請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。

8.國語成人主日學: 各班下主日(11/2)暫停一次, 11/9(主日) 上午 9:45 如常上課。

- 1) 基要真理班在三樓 302 室上課。準備領受洗禮、堅信禮或轉會的弟兄姊妹, 必須先完成基要真理班的學習。
- 2) 初信造就班在二樓 203 室實體學習, 觀看汪川生牧師的視頻來學習《以弗所書》裡關於教會的真理。
- 3) 新舊約班學習《撒母耳記》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室: 帳號 9681696816 密碼 96816

9.英文主日學: 下主日(11/2)門徒訓練和初中主日學(6-8 年級)兩班暫停一次, 青少年堅信禮和洗禮班如常 10:30-11:30 在一樓 102 室上課。

10.BIH 課程:夏威夷聖經學院 (BIH) 於 11/8(週六)上午 9:00-12:00 在 Zoom 會議室舉行《我如何聆聽上帝的聲音?—在喧囂世界中尋得清晰、信心與連結》半天研習會, 由魏老師(Brooke Wei)國語授課, 費用每戶\$15。報名表已放在陳列桌上, 詳情請參閱大堂單張, 大家也可以在 BIH 網址報名
<https://www.biblehawaii.org/courses>

11.號角月報: 10 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具, 鼓勵每個家庭最少拿一份, 自己看完後可以轉送給鄰居或親友。

聖誕兒童禮物盒

本教會鼓勵弟兄姊妹參與福音機構 “Samaritan’s Purse” 的「聖誕兒童禮物盒行動」(Operation Christmas Child)——將鞋盒變成禮物盒, 裝滿禮物寄給世界上飽經貧窮、戰爭、疾病、災禍所困擾的兒童及少年, 使他們在聖誕節時期感受到上帝的大愛和恩典。

兒童事工主任陳志雲姊妹將於 11/11-11/15 到各團契舉行禮物打包活動, 幫助家長和孩子們互動, 不單裝滿禮物盒傳遞主愛, 也一同為將會收到禮物盒的孩子們禱告, 求主能讓他們早日蒙恩得救。

弟兄姊妹除了在家裝好禮物盒在 11/16(主日)前帶回教會, 也可以到團契參與打包活動。詳情請留意相關活動通知或諮詢陳志雲姊妹。